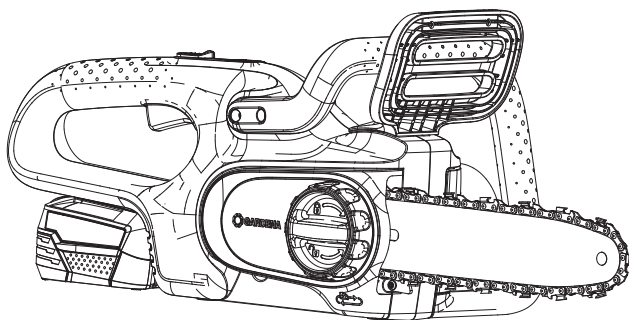




14790-20.960.02



PowerSaw 250/18V P4

Art. 14790

de Betriebsanleitung

Akku Kettensäge

en Operator's manual

Battery Chainsaw

fr Manuel d'utilisation

Tronçonneuse à batterie

bg Ръководство на потребителя

Акумулаторен верижен трион

cs Návod k používání

Akumulátorová řetězová pila

da Brugervejledning

Batteridrevet kædesav

el Εγχειρίδιο χρήσης

Αλυσοτριονο με μπαταρία

es Manual de usuario

Motosierra a batería

et Kasutusjuhend

Akutoitega kettsaag

fi Käyttöohje

Akkukäyttöinen -moottorisaha

hr Upute za uporabu

Baterijska motorna pila

hu Használati útmutató

Akkumulátoros láncfűrész

it Manuale dell'operatore

Motosega a batteria

lt Naudojimo instrukcija

Akumuliatorinis grandininis pjūklas

lv Lietotāja rokasgrāmata

Akumulatora motorzāģis

nl Handleiding

Accukettingzaag

no Brukermanual

Batteridrevet motorsag

pl Instrukcja obsługi

Pilarka akumulatorowa

pt Manual do utilizador

Motosserra a bateria

ro Manualul operatorului

Motoferăstrău cu baterie

ru Руководство по эксплуатации

Аккумуляторная цепная пила

sk Návod na obsluhu

Akumulátorová reťazová pila

sl Navodilo za uporabo

Akumulatorska verižna žaga

sq Manual përdorimi

Motosharrë me bateri

sr Uputstvo Za Upotrebu

Baterijska otorna testera

sv Bruksanvisning

Batteridrivnen motorsåg

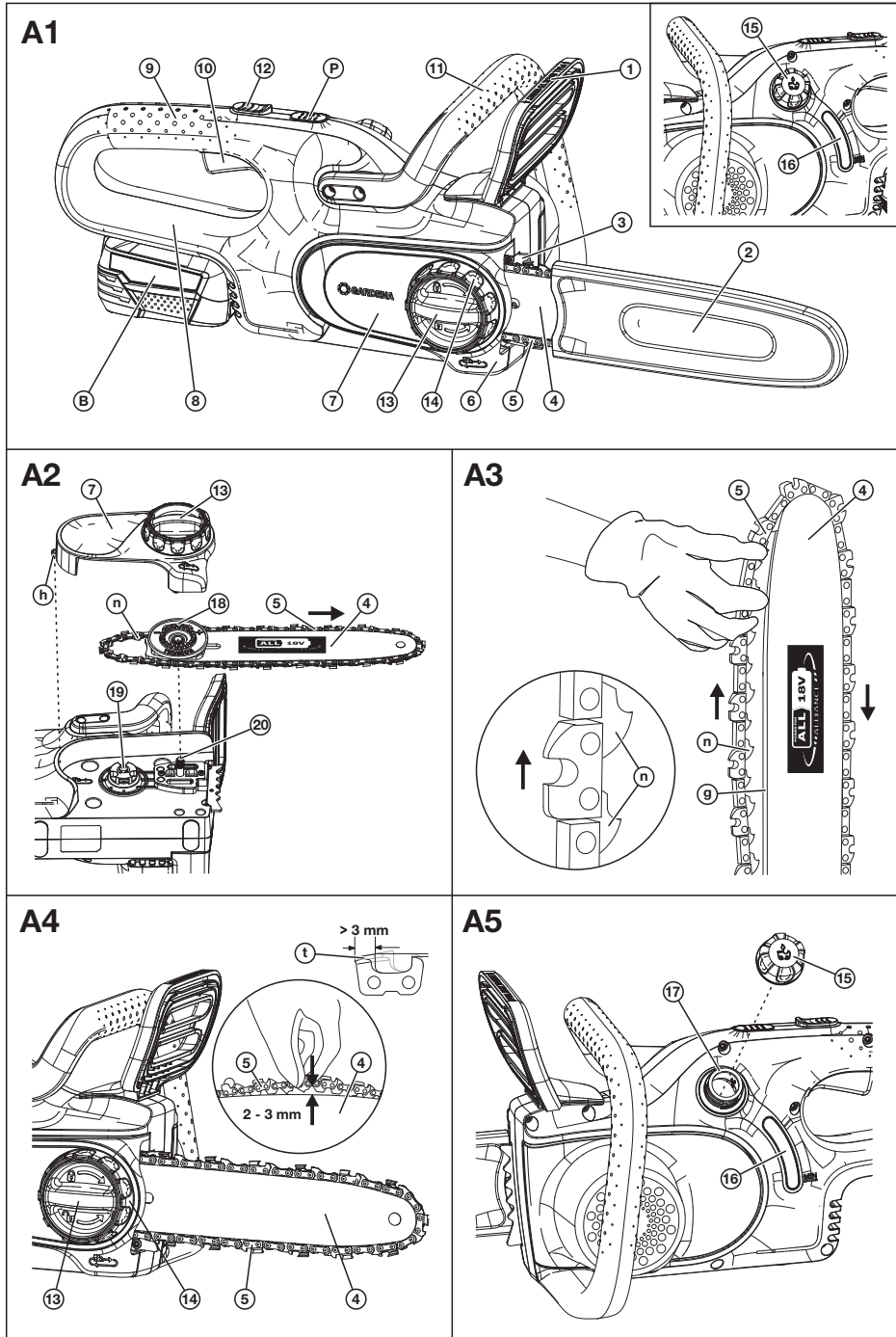
tr Kullanım kılavuzu

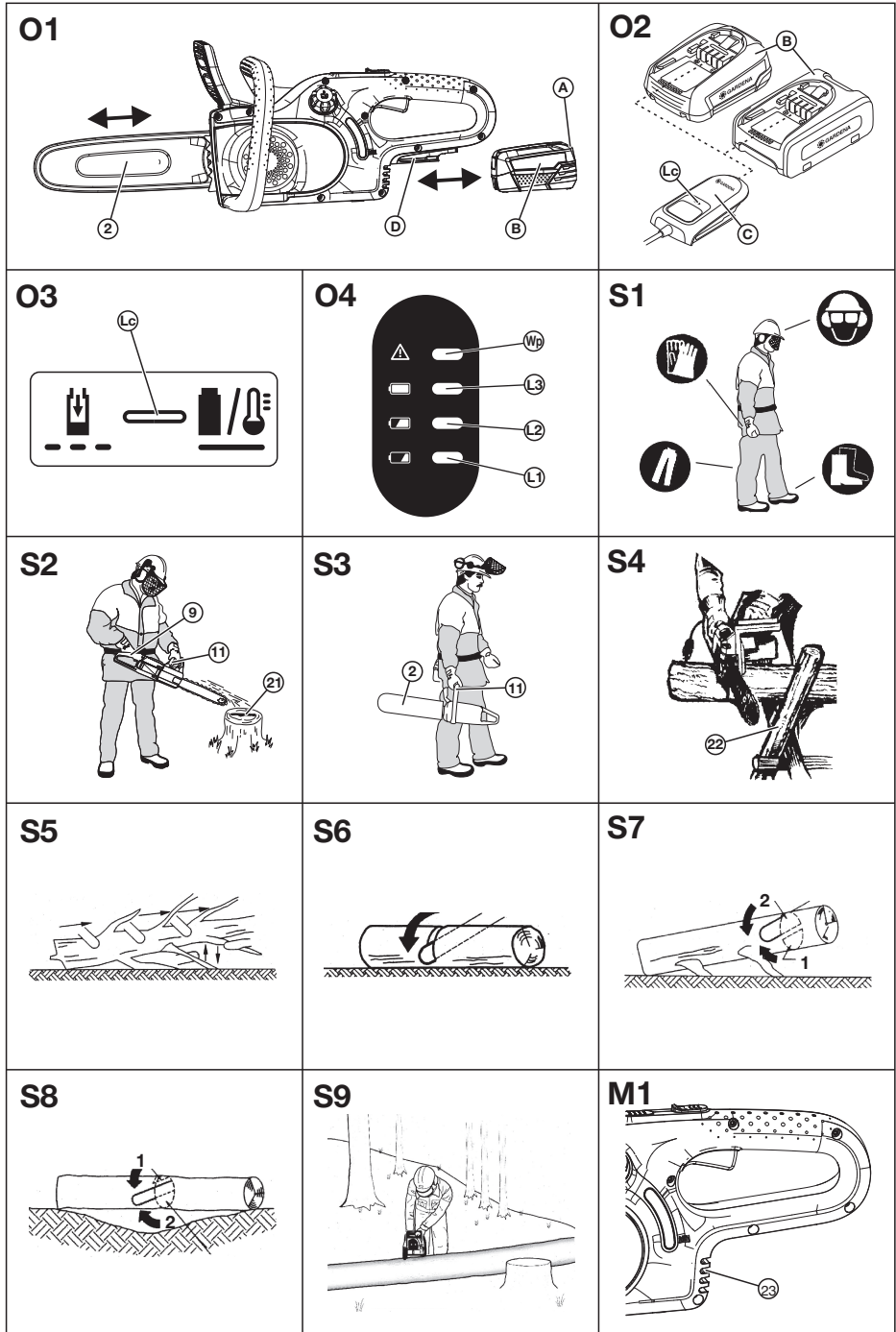
Akülü motorlu testere

uk Інструкція з експлуатації

Акумуляторна ланцюгова пилка

de
en
fr
bg
cs
da
el
es
et
fi
hr
hu
it
lv
lt
lv
nl
no
pl
pl
pt
ro
ro
ru
ro
ro
ru
ru
sk
sk
sl
sl
sq
sq
sr
sv
sv
tr
tr
uk





bg Акумулаторен верижен трион PowerSaw 250/18 V P4A

Оригинални инструкции

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	39
2. МОНТАЖ.....	44
3. ОБСЛУЖВАНЕ.....	46
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ.....	49
5. СЪХРАНЕНИЕ.....	49
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ.....	49
7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	50
8. АККСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	51
9. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ.....	51
10. ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	52

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.1 Символи върху продукта



→ Прочетете ръководството за оператора.



→ Не излагайте продукта на дъжд.



→ Носете предпазни очила и средства за защита на слуха.



→ Винаги работете с верижния трион с две ръце.



→ Внимавайте за откат на верижния трион и избягвайте да докосвате върха на направляващата шина.

1.2 Общи инструкции за безопасност

1.2.1 Общи предупреждения за безопасност на машината



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с тази машина.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „машина“ в предупрежденията се отнася за Вашата машина, захранвана от електрозахранващата мрежа (с кабел), или такава, захранвана от акумулаторна батерия (безжична).

1) Безопасност на работното място

а) **Поддържайте работната площ чиста и добре осветена.** Безпорядък или тъмни площи могат да доведат до злополуки.

б) **Не работете с машините в експлозивни среди, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Машините произвеждат искри, които може да предизвикат запалване на прах или димни газове.

в) **Дръжте децата и страничните наблюдатели на разстояние, когато работите с машина.** Отклонявания на вниманието могат да причинят загуба на контрол над инструмента.

2) Електрическа безопасност

а) **Щепселите на машината трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени или замасени машини.** Немодифицираните щепсели и съответстващите им контакти ще намалят риска от електрически удар.

б) **Избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности, като например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Има повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло е заземено или замасено.

в) **Не излагайте машините на дъжд или влага.** Навлизането на вода в машината ще повиши риска от електрически удар.

г) **Не излагайте шнур на силови въздействия. Никога не използвайте шнур за носене, дърпане или изключване на машината от контакта. Дръжте шнур далеч от топлинни източници, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или оплетени шнурове повишават риска от електрически удар.

д) **Когато работите с машина навън, използвайте удължителен шнур, който е подходящ за употреба на открито.** Използването на шнур, който е подходящ за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.

ж) **Ако работата с машина на влажно място е неизбежна, използвайте източник на захранване с дефектнотокова защита (RCD).** Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

а) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разсъдливи, когато работите с машина. Не използвайте машина, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.**

Един миг невнимание по време на работа с машините може да доведе до сериозна телесна повреда.

б) Използвайте лични предпазни средства.

Винаги носете защитни средства за очите. Защитното оборудване, като например респираторна маска, непързалици се предпазни обувки, твърда каска или средства за защита на слуха, използвано за съответните условия, ще намали телесните повреди.

в) Подсигурете, че не възниква непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете машината към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, преди да я повдигате или пренасяте.

Носенето на машини с поставен пръст на превключвателя или включването в мрежата на машини с превключвател във включено положение може да доведе до злополуки.

г) Отстранете всички ключове за настройка или гаечни ключове, преди да включите машината.

Гаечен ключ или ключ, който е оставен закрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесна повреда.

д) Не се протягайте прекомерно. Поддържайте стабилна стойка и баланс през цялото време. Това осигурява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Никога не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

ж) Ако са предоставени устройства за свързване на приспособления за изсмукване и събиране на прах, същите трябва да бъдат свързани и използвани правилно. Използването на съдове за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

з) Не позволявайте опитът, придобит от честата употреба на машини, да Ви позволи да станете небрежни и да игнорирате принципите за безопасност при работа с машини. Небрежното поведение може за части от секундата да доведе до сериозно нараняване.

4) Употреба и поддръжка на машината

а) Не упражнявайте силови въздействия върху машината. Използвайте правилната машина за Вашето приложение. Правилната машина ще свърши дадената задача по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е била създадена.

б) Не използвайте машината, ако превключвателят не я включва и изключва. Всяка машина, която не може да се управлява с превключвателя, е опасна и трябва да се ремонтира.

в) Разкачете щепсела от източника на захранване и/или отстранете акумулаторната батерия от машината, ако може да се отстрани, преди да правите каквото и да било настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате машини. Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска електроинструментът да бъде включен по невнимание.

г) Съхранявайте неизползваните машини извън досега на деца и не разрешавайте на

лица, които не са запознати с машината или с тези инструкции, да работят с нея. Машините са опасни в ръцете на необучени потребители.

д) Поддържайте машините и принадлежностите. Проверявайте за разцентроване или задиране на движещите се части, струпване на части и каквото и да било друго състояние, което може да повлияе на работата на машината. Ако машината се повреди, я дайте за ремонт, преди да я използвате. Много злополуки са причинени от лошо поддържани машини.

е) Поддържайте режещите машини наточени и чисти. Правилно поддържаните режещи машини с остри режещи ръбове са по-трудни за огъване и се управляват по-лесно.

ж) Използвайте машината, принадлежностите, приставките и т.н. съгласно тези инструкции, като имате предвид условията и естеството на работата, която извършвате. Използването на машината за операции, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасна ситуация.

з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и смазка. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и управление на машината в неочаквани ситуации.

5) Употреба и поддръжка на акумулаторния инструмент

а) Заредяйте акумулаторните батерии само чрез зарядното устройство, препоръчано от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, може да създаде опасност от злополука, когато се използва с друга акумулаторна батерия.

б) Използвайте в машините само предназначените за тях акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.

в) Когато акумулаторната батерия не е в употреба, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки предмети, които могат да образуват връзка между едната клема и другата. Окъсяване на изводите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния или пожар.

г) При неправилно използване от акумулаторната батерия може да протече течност, избягвайте контакт с нея. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.

д) Не използвайте акумулаторна батерия или машина, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

е) Не излагайте акумулаторна батерия или машина на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.

ж) Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или машината извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да повиши риска от пожар.

6) Сервиз

а) Вашата машина трябва да се обслужва само от квалифицирано лице по ремонтите и само с идентични резервни части. Така се гарантира, че ще се запази безопасността на машината.

б) Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Обслужването на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от произведителя или оторизирани сервизни доставчици.

1.2.2 Инструкции за безопасност за верижни триони

1) Общи предупреждения за безопасност за верижен трион

а) Дръжте всички части на тялото далеч от веригата за моторен трион, когато верижният трион работи. Преди да стартирате верижния трион, се уверете, че веригата за моторен трион не е в контакт с нищо. Момент на невнимание при работа с верижни триони може да се причини захващане на Вашите дрехи или тялото Ви от веригата за моторен трион.

б) Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка за задната ръкохватка и с лявата – за предната ръкохватка. Ако държите верижния трион с обратна конфигурация на ръцете, това повишава риска от телесна повреда и никога не бива да го правите.

в) Дръжте верижния трион само за изолираните повърхности за хващане, защото веригата за моторен трион може да влезе в контакт със скрити кабели. Ако веригите за моторен трион влязат в контакт с кабел, който е под напрежение, изложените метални части на верижния трион може да се офаят и операторът да бъде изложен на токов удар.

г) Носете средства за защита на очите. Препоръчително е използването на допълнително защитно оборудване за слуха, главата, ръцете, краката и стъпалата. Адекватното защитно оборудване ще намали телесната повреда от летящи късове или при случаен контакт с веригата за моторен трион.

д) Не работете с верижен трион на дърво или на стълба, от покрив или от каквато и да било нестабилна опора. Работата с верижен трион по този начин може да доведе до сериозна телесна повреда.

е) Винаги стъпвайте стабилно и работете с верижния трион само когато стоите на неподвижна, стабилна и равна повърхност. Хлъзгавите или нестабилни повърхности може да причинят загуба на равновесие или управление на верижния трион.

ж) Когато режете клон, който е натегнат, бъдете нащрек за откат. Когато натягането в дървесните влакна се освободи, натегнатият клон може

да удари оператора и/или да изхвърли верижния трион извън Вашия контрол.

з) Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и фиданки. Тънките материали може да се захванат във веригата за моторен трион, да отскочат към Вас или да Ви извадят от равновесие.

и) Носете верижния трион за предната ръкохватка с изключена верига за моторен трион и далеч от тялото. Когато транспортирате или съхранявате верижния трион, винаги поставяйте капака на направляващата шина. Правилното боравене с верижния трион ще намали вероятността от случаен контакт с движещата се верига за моторен трион.

й) Следвайте инструкциите за смазване, натягане на веригата и смяна на шината и веригата. Неправилно натегнатата или смазана верига може да се скъса или да повиши шанса за откат.

к) Режете само дървесина. Не използвайте верижния трион за цели, за които не е предназначен. Например: не използвайте верижния трион за рязане на метал, пластмаса, зидария или недървени строителни материали. Използването на верижния трион за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до възникването на опасна ситуация.

л) Този верижен трион не е предназначен за поваляне на дървета. Използването на верижния трион за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до сериозно нараняване на оператора или на околните лица.

2) Причини за откат и предпазни мерки от страна на оператора

Откат може да възникне, когато носът или върхът на направляващата шина докосне предмет или когато дървото се затвори и притисне веригата за моторен трион в срез.

В някои случаи контактът с върха може да причини внезапна обратна реакция, която доведе до откат на направляващата шина нагоре и обратно към оператора.

Притискането на веригата за моторен трион към горната част на направляващата шина може да я избуца рязко обратно към оператора.

Всяка от тези реакции може да причини загуба на управление над триона, което може да доведе до сериозна телесна повреда. Не разчитайте само на вградените във Вашия трион устройства за безопасност. Като потребител на верижен трион, Вие трябва да изпълните няколко стъпки, за да предотвратите настъпване на злополуки или наранявания по време на изпълняване на операции за рязане.

Откатът е резултат от погрешно използване на верижния трион и/или неправилни процедури или условия на работа и може да се избегне, като се вземат правилни предпазни мерки, както е посочено по-долу:

а) Поддържайте надежден захват, с двете ръце, като палците и пръстите трябва да обхващат ръкохватките на верижния трион,

и позиционирайте тялото и горната част на ръцете си по такъв начин, че да Ви позволят да устоявате на силите на откат. *Силите на откат могат да се управляват от оператора, ако се вземат правилни предпазни мерки. Не пускайте верижния трион.*

б) Не се протягайте прекомерно и не режете над височината на рамото.

Това спомага за предотвратяването на нежелан контакт с върха и позволява по-добро управление на верижния трион в неочаквани ситуации.

в) Използвайте само резервни направляващи шини и вериги за моторен трион, посочени от производителя.

Неправилните резервни направляващи шини и вериги за моторен трион може да причинят скъсване на веригата и/или откат.

г) Спазвайте инструкциите на производителя за заточване и техническо обслужване за веригата за моторен трион. *Намаляването на височината на дълбокомера може да доведе до по-силен откат.*

1.2.3 Обяснение на функциите за безопасност на верижния трион

Блокировка на включването [фиг. А1]

Блокировка на включването ⑫ блокира лоста за стартиране ⑩ срещу натискане когато верижния трион се изключва. Това предотвратява непреднамереното стартиране.

Спирачка на двигателя

Спирачката на двигателя спира веригата за моторен трион веднага след като лостът за стартиране ⑩ бъде освободен. Това намалява риска от нараняване от движеща се верига за моторен трион.

Преден предпазител за ръката [фиг. А1]

Предният предпазител за ръката ① предпазва лявата ръка от нараняване от веригата за моторен трион, ако същата изскочи от жлеба в направляващата шина ④ или се скъса.

Верижна спирачка [фиг. А1]

Предният предпазител за ръката ① служи и за ръкохватка на верижната спирачка ①.

Верижната спирачка се дезактивира, когато ръкохватката на верижната спирачка ① бъде издърпана назад и заключена.

Верижната спирачка се активира, когато ръкохватката на верижната спирачка ① бъде натисната напред към направляващата шина ④. Това блокира движещата се верига за моторен трион за част от секундата.

Верижната спирачка се активира:

– Ако ръкохватката на верижната спирачка ① бъде натисната напред към направляващата шина с лявата Ви ръка ④ (за проверка на функцията) или

– Ако китката Ви натисне ръкохватката на верижната спирачка ① напред поради откат.

Верижната спирачка не може да предотврати отката. Тя само намалява риска от нараняване, ако направляващата шина ④ удари тялото на потребителя в случай на откат.

Преди да използвате верижния трион, винаги проверявайте дали верижната спирачка работи правилно в работно положение.

Ако верижната спирачка не работи, не трябва да използвате верижния трион. В такъв случай се свържете със сервиз на GARDENA.

Заден предпазител за ръката [фиг. А1]

Задният предпазител за ръката ⑧ предпазва дясната ръка от нараняване от веригата за моторен трион, ако същата изскочи от жлеба в направляващата шина ④ или се скъса.

Предпазител за веригата [фиг. А1]

Предпазител за веригата ② предпазва от наранявания, причинени от веригата за моторен трион по време на транспортиране и съхранение.

Уловител на веригата [фиг. А1]

Уловителят на веригата ⑥ се намира в капака на венета ⑦ и предотвратява изхвърлянето на веригата за моторен трион към потребителя, ако същата изскочи от жлеба в направляващата шина ④ или се скъса.

Задаването на правилното натягане на веригата може да предотврати изскачането на веригата за моторен трион от жлеба в направляващата шина ④ или скъсването на веригата (вижте „2.4 Затягане на веригата за моторен трион [фиг. А4]“).

Светодиод за грешка [фиг. О4]

Светодиодът за грешка ⑨ показва неизправности в акумулаторната батерия и верижния трион (вижте „6.1 Таблица на грешките“).

1.3 Допълнителни инструкции за безопасност

1.3.1 Предназначение

Акумулаторният верижен трион GARDENA е предназначен за рязане на дървесина и по-малки дървета (диаметър на дънера, не по-голям от дължината на направляващата шина).

Продуктът не е подходящ за продължителна работа (професионална работа).



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Верижният трион не е подходящ за повалене на дървета (диаметър на дънера, по-голям от дължината на направляващата шина).

→ Не използвайте верижния трион за повалене на дървета.

1.3.2 Инструкции за безопасност за акумулаторни батерии и зарядни устройства за акумулаторни батерии



Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. *Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.*

→ **Пазете тези инструкции на безопасно място.** *Използвайте зарядното устройство само ако можете напълно да оцените всички функции*

и да ги изпълнявате без ограничения или ако сте получили съответните инструкции.

- Не използвайте продукта в експлозивна атмосфера.
 - Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване. Така ще сте сигурни, че децата не си играят със зарядното устройство.
 - Зареждайте само литиевойонни батерии от системата POWER FOR ALL, тип PBA, 18 V, с капацитет 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението за зареждане на акумулаторната батерия на зарядното устройство. Не зареждайте неакумулаторни батерии.
- В противен случай съществува риск от пожар и експлозия.*



Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само в затворени помещения и го дръжте далеч от влага. Вода, влязла в електрически инструмент, повишава риска от токов удар.

- Поддържайте зарядното устройство за акумулаторни батерии чисто. Замърсяването създава риск от електрически удар.
- Винаги проверявайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, кабели и щепсела преди употреба. Преустановете употребата на зарядното устройство, ако откриете някакви повреди. Не отваряйте сами зарядното устройство, същото трябва да бъде ремонтирано само от квалифициран специалист и само с оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели повишават риска от токов удар.
- Не поставяйте зарядното устройство за акумулаторни батерии върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.) или в горима среда. Съществува риск от пожар поради нагряване на зарядното устройство по време на неговото използване.
- Ако свързващият кабел се нуждае от смяна, тя трябва да бъде извършена от GARDENA или от оторизиран център за следпродажбено обслужване на електрически инструменти GARDENA, за да се избегнат опасности за безопасността.
- Тези инструкции за безопасност се отнасят само за литиевойонните батерии на системата POWER FOR ALL PBA 18 V.
- За зареждане на акумулаторните батерии използвайте само зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя. Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за даден тип акумулаторна батерия, може да създаде опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.
- Ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне. Осигурете наличието на добро проветрение в помеща-



а при възникване на нежелани реакции потърсете лекарска помощ. Парите може да раздразнят дихателната система.

- Ако акумулаторната батерия е дефектна, течността може да изтече и да намокри съседните предмети. Проверете засегнатите части. Почистете тези части или ги сменете, ако е необходимо.
- Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да изтече запалима течност; трябва да се избягва контакт с тази течност. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако очите Ви влязат в контакт с течността, потърсете допълнителна лекарска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.
- Използвайте акумулаторната батерия само в продукти от партньор на системата POWER FOR ALL. 18 V акумулаторни батерии с маркировка POWER FOR ALL са напълно съвместими със следните продукти: всички 18 V продукти от партньори на системата POWER FOR ALL.
- Спазвайте препоръките за акумулаторната батерия в ръководството за оператора за Вашия продукт. Това е единственият начин за безопасна работа с акумулаторната батерия и продукта и за защита на акумулаторните батерии от опасно претоварване.
- Зареждайте акумулаторните батерии само чрез зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя или от партньори на системата POWER FOR ALL. Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за определен тип акумулаторна батерия, представлява опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии (тип на акумулаторната батерия: PBA 18 V и др./съвместими зарядни устройства за акумулаторни батерии: AL 18 и др.).
- Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете напълно акумулаторната батерия в зарядното устройство, преди да използвате инструмента за първи път.
- Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място.
- Не отваряйте акумулаторната батерия. Съществува риск от късо съединение.
- Не свързвайте никакво акумулаторната батерия. Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да образуват връзка между едната клема и другата. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба. Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на акумулаторната батерия.
- Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, като например пирон или отвертка, или от приложена отвън сила.

Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или да прегрее.

→ **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.**

Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.

-  **Пазете акумулаторната батерия от топлина, включително от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсявания, вода и влага.**
 Съществува риск от експлозия и късо съединение.

→ **Работете със и съхранявайте акумулаторната батерия само при околна температура между $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ и $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.**

Не оставяйте акумулаторната батерия в автомобил през лятото например. При температури $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ производителността може да бъде намалена в зависимост от устройството.

→ **Зареждайте акумулаторната батерия само при околни температури между $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ и $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.**

Зареждането при температури извън този диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да повиши риска от пожар.

→ **След употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на поне 30 минути, преди да я зарядите или да я оставите за съхранение.**

1.3.3 Допълнителни инструкции за електрическа безопасност



ОПАСНОСТ!

Риск от спиране на сърдечната дейност!

По време на работа продуктът и радиоограничителят генерират електромагнитно поле. Това електромагнитно поле може да повлияе на функционалността на активни или пасивни медицински импланти (напр. пейсмейкъри), което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

→ Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате този продукт.

1.3.4 Допълнителни предупреждения за лична безопасност

- **Следвайте всички инструкции, когато почиствате натрупания материал от верижния трион, съхранявайте го или извършвате задачи по техническото обслужване. Уверете се, че превключвателят е изключен и акумулаторната батерия е отстранена.** Неочакваното задействане на верижния трион при отстраняване на натрупан материал или по време на техническо обслужване може да доведе до сериозно нараняване.

Лични предпазни средства [фиг. S1]:

Когато използва този верижен трион, потребителят трябва да носи следното подходящо защитно облекло:

- Плътно прилепнало защитно облекло
 - Предпазни обувки с фиксирани подметки, удароустойчиви бомбета и защита срещу порязване
 - Ръкавици със защита срещу порязване (защитни ръкавици)
 - Предпазни очила или предпазен щит за лице
 - Средства за защита на ушите
 - Предпазна каска (в случай на опасност поради падащи предмети).
- Личните предпазни средства се предлагат от подходящи специализирани дилъри.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ!

Веригите за моторен трион могат да причинят разкъсвания

Ако продуктът стартира по невнимание, хората могат да бъдат наранени от веригата за моторен трион.

- Отстранете акумулаторната батерия, преди да сглобите продукта.
 → Носете защитни ръкавици.

2.1 Обхват на доставката

	Арт. № 14790-20	Арт. № 14790-55
Акумулаторен верижен трион	x	x
Предпазител за веригата	x	x
Зарядно устройство за акумулаторни батерии	x	–
Акумулаторна батерия (4,0 Ah)	x	–
Ръководство за оператора	x	x

2.2 Ключ [фиг. A1]

① Преден предпазител на ръката	⑦ Капак на венеца	⑬ Ключалка на капака
② Предпазител за веригата	⑧ Заден предпазител на ръката	⑭ Механизъм за натягане на веригата
③ Буферен шип	⑨ Задна ръкохватка	⑮ Капак на резервоара за масло

④ Направляваща шина	⑩ Лост за стартиране	⑯ Индикатор за нивото на маслото
⑤ Верига за моторен трион	⑪ Предна ръкохватка	⑰ Акумулаторна батерия
⑥ Уловител на веригата	⑫ Блокировка на включването	⑰ Индикатор за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия на продукта

- Уверете се, че няма кулисни предавки ① на веригата за моторен трион ⑤, които да са извън жлеба ⑨ на направляващата шина.
- Завъртете механизма за натягане на веригата ⑩ във часовниковата стрелка, докато веригата за моторен трион ⑤ се натегне леко върху направляващата шина ④.
- Първо насочете кукака ⑬ на капака на венеца ⑦ във верижния трион, след което натиснете капака на венеца ⑦ върху верижния трион.
- Завъртете ключалката на капака ⑭ по часовниковата стрелка, докато се закрепи здраво.
- Затегнете веригата за моторен трион ⑤ (вижте „2.4 Затягане на веригата за моторен трион“).

2.3 Монтиране на веригата за моторен трион [фиг. A2/A3]

⚠ ОПАСНОСТ!
Физическо нараняване!
 Риск от нараняване от използване на неправилна верига за моторен трион или направляваща шина.
 → Използвайте само оригинални вериги за моторен трион и направляващи шини GARDENA.

Можете да получите резервните части за арт. 14790 от Вашия дилър на GARDENA или директно от сервиза на GARDENA.

- **Верига за моторен трион GARDENA, арт. 14790-00.600.24**
 - **Направляваща шина GARDENA, арт. 14790-00.690.00**
- Поставете веригата за моторен трион на стабилна повърхност.
 - Завъртете ключалката на капака ⑬ обратно часовниковата стрелка, докато не започне да се движи лесно.
 - Отстранете капака на венеца ⑦.
 - Хванете направляващата шина ④ здраво и завъртете механизма за натягане на веригата ⑩ обратно на часовниковата стрелка докрай.
 - Обърнете внимание на посоката, в която се движи веригата за моторен трион ⑤. Острата страна на зъбите на триона трябва да сочи напред в горната част ④ на направляващата шина (вижте надписа „**Power For All 18 V**„ на направляващата шина ④).
 - Започнете от върха на направляващата шина. Поставете веригата за моторен трион ⑤ около направляващата шина ④. Докато правите това, насочете кулисните предавки ① на веригата за моторен трион ⑤ в жлеба ⑨ в направляващата шина ④.
 - Прокарайте веригата за моторен трион ⑤ около венеца, така ⑯ че кулисните предавки ① на веригата за моторен трион ⑤ да влязат между ⑯ зъбите на венеца.
 - Плъзнете направляващата шина ④ върху фиксиращия винт ⑳.

2.4 Затягане на веригата за моторен трион [фиг. A4]

⚠ ОПАСНОСТ!
Риск от изгаряния
 Веригата за моторен трион и направляващата шина се нагриват по време на работа.
 → Не затягвайте веригата за моторен трион веднага след употреба.
 → Изчакайте, докато веригата за моторен трион се охлади.

Правилното затягане на веригата за моторен трион означава, че тя ⑤ ще реже по-добре и също така ще има по-дълъг експлоатационен живот.

- Верига за моторен трион, която е твърде затегната, ⑤ може да претовари двигателя и да доведе до повреда.
 - Разхлабена верига за моторен трион ⑤ може да причини изскочане на веригата за моторен трион ⑤ на направляващата шина ④.
- Поради тази причина проверявайте натягането на веригата редовно (прибл. на всеки 10 минути), тъй като веригата може да се разтегне по време на употреба.
- Ако веригата за моторен трион ⑤ е нова, проверявайте натягането на веригата на по-кратки работни интервали (на всеки няколко минути).
- Проверете дали веригата за моторен трион все още е заточена правилно (вижте „4.1 Заточване на веригата за моторен трион“).
 - Развийте ключалката на капака ⑭ обратно на часовниковата стрелка, докато механизъмът за натягане на веригата ⑩ може да се завърти.
 - Завъртете механизма за натягане на веригата ⑩ по часовниковата стрелка, докато веригата за моторен трион ⑤ се натегне леко върху направляващата шина ④ (задръжте ключалката на капака на място, докато ⑭ правите това).
 - Проверете натягането на веригата:** Издърпайте веригата за моторен трион ⑤ от направляващата шина ④ (разстоянието трябва да бъде приблизително 2 – 3 mm).
 - Натягането на веригата е твърде слабо** (разстоянието е по-голямо от 3 mm): Завъртете механизма за натягане на веригата ⑩ по часовниковата стрелка (докато държите върха на направляващата шина нагоре).

Натягането на веригата е твърде силно (разстоянието е по-малко от 2 mm): Завъртете механизма за натягане на веригата (14) обратно на часовниковата стрелка (докато държите върха на направляващата шина нагоре).

- Ако веригата за моторен трион (5) е правилно закрепена: Завъртете ключалката на капака (13) по часовниковата стрелка, докато се закрепи здраво.
- Накрая проверете дали веригата за моторен трион, (5)направляващата шина (4) и капакът на венеца (7) са правилно закрепени и дали веригата на моторен трион (5) е правилно натегната.

2.5 Смазване на веригата за моторен трион



ОПАСНОСТ!

Скъсаните вериги за моторен трион могат да причинят наранявания

Недостатъчното смазване на направляващата шина може да причини скъсване на веригата, което да доведе до сериозни наранявания.

- Налейте достатъчно количество верижно масло във верижния трион.
- Проверете дали системата за смазване с масло работи.

Одобрено верижно масло:

Органичното верижно масло не е включено в обхвата на доставката.

Препоръчваме да използвате само **верижно биомасло GARDENA, арт. № 6006**, или биоразградимо верижно масло от специализирани търговци на дребно.

2.5.1 Добавяне на верижното масло [фиг. A5]

Ако нивото на маслото на индикатора за нивото на маслото (16) е под **МИН.**, долейте с прясно верижно масло.

- Развийте капака на резервоара за масло (15).
- Налейте верижното масло в отвора за пълнене, (17) докато индикаторът за нивото на маслото (16) покаже, че резервоарът е пълен. Внимавайте да не разлеете верижно масло върху верижния трион (ако това се случи, почистете старателно верижния трион и отвора за пълнене).
- Завийте капака на резервоар за масло (15) обратно върху отвора за пълнене (17).

2.5.2 Проверка на системата за смазване с масло [фиг. S2]

- Насочете направляващата шина към светла, прясно отрязана повърхност на дърво на разстояние прилб. 20 cm.
- Стартирайте верижния трион (вижте „3.4.1 Стартиране на верижния трион“).

След една минута работа по прясно отрязаната повърхността на дърво трябва да се появят ясни следи от масло (21).

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ!

Веригите за моторен трион могат да причинят разкъсвания

Ако продуктът стартира по невнимание, хората могат да бъдат наранени от веригата за моторен трион.

- Отстранете акумулаторната батерия, преди да проверите или транспортирате продукта.
- Носете лични предпазни средства.

3.1 Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. O1/O2/O3]



ВНИМАНИЕ!

Щети върху имуществото.

Ако напрежението на източника на захранване не съответства на спецификациите на табелката на зарядното устройство за акумулаторни батерии, то може да се повреди.

- Обърнете внимание на напрежението на мрежата.



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване.

Може да прищипете пръстите си, когато поставяте акумулаторната батерия.

- Пазете пръстите си.

Интелигентният процес на зареждане автоматично разпознава нивото на заряд на акумулаторната батерия и я зарежда с оптималния заряден ток в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия. Това щади акумулаторната батерия и тя остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

- Натиснете бутона за освобождаване (A) и отстранете акумулаторната батерия (B) от държача за акумулаторни батерии (D).
- Свържете зарядното устройство за акумулаторни батерии (C) към източник на захранване.
- Плъзнете зарядното устройство за акумулаторни батерии (C) върху акумулаторната батерия (B).


Ако индикаторът за зареждане на акумулаторната батерия (18) на зарядното устройство за акумулаторни батерии мига в зелено, акумулаторната батерия се зарежда.


Ако индикаторът за зареждане на акумулаторната батерия (18) на зарядното устройство за акумулаторни батерии свети непрекъснато в зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, вижте 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

- Проверявайте състоянието на зареждането периодично при зареждане.
- Когато акумулаторната батерия (B) е напълно заредена, тя може да бъде разкачена от зарядното устройство за акумулаторни батерии (C).


3.2 Значение на елементите на дисплея

3.2.1 Индикатор за заряд на акумулаторната батерия на зарядното устройство за акумулаторни батерии [фиг. O3]

Мигащ индикатор за зареждане на акумулаторната батерия 

Цикълът на зареждане се показва чрез мигане на индикатора за зареждане на акумулаторната батерия 


Забележка: Процесът на зареждане е възможен само, ако температурата на акумулаторната батерия е в рамките на допустимия температурен диапазон на зареждане, вижте 7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ.








Индикаторът за зареждане на акумулаторната батерия свети с постоянна светлина 


Постоянната светлина на индикатора за зареждане на акумулаторната батерия  показва, че акумулаторната батерия е напълно заредена напълно или че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон на зареждане и затова не може да бъде заредена. Щом се достигне допустимия температурен диапазон, акумулаторната батерия е заредена.


Ако акумулаторната батерия не е поставена, **немигаща светлина** на индикатора за зареждане на акумулаторната батерия показва , че захранващият щепсел е поставен в източника на захранване и зарядното устройство за акумулаторни батерии е готово за употреба.

3.2.2 Индикатор за състоянието на заряд на акумулаторната батерия на продукта [фиг. O4/A1]



След стартиране на продукта индикаторът за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия  се показва за 5 секунди.

Индикатор за състоянието на заряд на акумулаторната батерия	Състояние на заряд на акумулаторната батерия
  и  светят в зелено	67 – 100% заредено
 и  светят в зелено	34 – 66% заредено
 свети в зелено	11 – 33% заредено
 мига в зелено	0 – 10% заредено

Ако светодиода  мига в зелено, акумулаторната батерия трябва да се зареди.

Ако светодиода  свети или мига, вижте 6. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.

3.3 Работно положение [фиг. S2]

→ Дръжте верижния трион в изправено положение с лявата си ръка върху предната ръкохватка  и дясната си ръка върху задната ръкохватка .

3.4 Стартиране/спиране на верижния трион [фиг. A1/O1/S2]





ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване



Опасност от нараняване, ако продуктът не спре, когато лостът за стартиране бъде освободен.












- Не шунтирайте защитното устройство или превключвателите.
- Например не свързвайте ръчките за включване към ръкохватката.
- Не правете промени по продукта, които не са описани в това ръководство.

3.4.1 Преди да започнете

1. Проверете дали веригата за моторен трион  е заточена правилно (вижте „4.1 Заточване на веригата за моторен трион“).
2. Проверете дали веригата за моторен трион  е затегната правилно (вижте „2.4 Затягане на веригата за моторен трион [фиг. A4]“).
3. Проверете дали има достатъчно верижно масло в резервоара (вижте „2.5.1 Добавяне на верижно масло [фиг. A5]“).

3.4.2 Стартиране на верижния трион

Продуктът е оборудван с устройство за безопасност за две ръце (лост за стартиране  и блокировка на включването , който предпазва продукта от стартиране по невнимание.

1. Издърпайте предпазителя за веригата  от направляващата шина .
2. Поставете акумулаторната батерия  в държача за акумулаторни батерии,  докато не щракне на мястото си.
3. Дръжте верижния трион в изправено положение с лявата си ръка върху предната ръкохватка  и дясната си ръка върху задната ръкохватка .
4. Ако ръкохватката на верижната спирачка  е активирана, деактивирайте ръкохватката на верижната спирачка .
5. Натиснете блокировката на включването  напред и издърпайте лоста за стартиране  към задната ръкохватка .

Верижният трион стартира.
6. Проверете дали системата за смазване с масло работи, преди да използвате верижния трион (вижте „2.5.2 Проверка на системата за смазване с масло [фиг. A6]“).

3.4.3 Спиране на верижния трион

1. Пуснете лоста за стартиране ⑩.
Верижният трион спира.
2. Изчакайте веригата за моторен трион ⑤ да спре да се движи.
3. Активирайте ръкохватката на верижната спирачка ①.
4. Отстранете акумулаторната батерия ⑧.
5. Плъзнете предпазителя за веригата ② върху направляващата шина ④.
6. Завъртете механизма за натягане на веригата ⑭ обратно на часовниковата стрелка на един оборот, за да освободите натягането във веригата за моторен трион.

Веригата за моторен трион се скъсява, когато изстива. Това предотвратява повреда на веригата за моторен трион, когато изстине.

3.5 Транспортиране на верижния трион [фиг. A1/S3]



ОПАСНОСТ!

Опасност от нагряване

Ако верижният трион е готов за работа и се носи за задната ръкохватка ⑨ само чрез включващите елементи, е възможно блокировката на включването и ⑫ лостът за стартиране случайно да бъдат ⑩ активирани едновременно и верижният трион да бъде стартиран.

→ Транспортирайте верижния трион само за предната ръкохватка ⑪.

1. Активирайте ръкохватката на верижната спирачка ①.
2. Плъзнете предпазителя за веригата ② върху направляващата шина ④.
3. Отстранете акумулаторната батерия ⑧.
4. Транспортирайте верижния трион за предната ръкохватка ⑪.

3.6 Инструкции за рязане

3.6.1 Рязане върху магаре [фиг. S4]

Препоръчваме на потребителите, използващи верижен трион за първи път, първо да се упражнят поне в рязане на обли трупи върху магаре ② или рамка.

Това е най-безопасният начин за използване на верижния трион.

1. Ако е възможно, затегнете дървото към магарето.
2. След това режете от горе надолу. Стойката Ви винаги трябва да бъде стабилна.

3.6.2 Използване на буферния шип [фиг. A1]

Ако е възможно, използвайте буферния шип ③ за безопасно рязане.

→ За целта натиснете буферния шип ③ в кората или повърхността на дънера, за да можете по-лесно да контролирате верижния трион.

3.6.3 Рязане на клони

Когато режете клони, внимавайте други хора да не бъдат изложени на опасност, да не се засягат захранващи проводници и да не се нанасят щети на имущество.

Ако клон влезе в контакт със захранваща линия, незабавно информирайте електроразпределителното дружество.

При рязане по наклон операторът на верижния трион трябва да е разположен на терена над клона, който реже, тъй като има вероятност клонът да се търкулне или да се плъзне надолу след отрязването.

Планирайте евакуационен маршрут преди отрязване и разчистете маршрута, ако е необходимо.

Преди да започнете рязането, проверете естествен наклон на дървото, местоположението на по-големите клони и посоката на вятъра, за да прецените посоката, в която ще падне клонът.

Отстранете всякаква мръсотия, камъни, отделена кора, пирони, скоби и тел от клона.

3.6.4 Кастрене [фиг. S5]

Кастренето означава отстраняване на клоните от отсечено дърво. По време на кастрене първоначално не режете по-големите, обърнати надолу клони, които поддържат дървото. Отстранявайте по-малките клони, както е показано на фиг. S5, с един отрез. Клоните, които са натегнати, трябва да се режат от долу нагоре, за да се предотврати захващане на верижния трион.

3.6.5 Секционирание [фиг. S6/S7/S8/S9]

Секционирание означава нарязване на отсечено дърво на части. Уверете се, че имате стабилна опора, и разпределете телесното си тегло равномерно върху двата крака. Ако е възможно, дънерът трябва да се укрепи и задържи на място с клони, греди или клинове. Следвайте инструкциите в „3.6.1 Рязане върху магаре [фиг. S4]“.

Ако теглото по цялата дължина на дънера на дървото е разположено равномерно, както е показано на фиг. S6, режете го отгоре.

Ако дънерът на дървото лежи в единия край, както е показано на фиг. S7, първо подрежете до една трета от диаметъра на дънера отдолу, след това отрежете останалата част отгоре до нивото на подрязването.

Ако дънерът на дървото е опрян в двата края, както е показано на фиг. S8, първо нарежете до една трета от диаметъра на дънера отгоре, след това подрежете до две трети отдолу до нивото на горния срез.

Когато режете на наклон, винаги стойте над дънера на дървото, както е показано на фиг. S9. За да поддържате пълен контрол по време на рязане на дънера, намаляте натиска надолу към края на среза, като продължавате да държите здраво ръкохватките на верижния трион. Уверете се, че веригата за моторен трион не докосва земята. След като завършите среза, изчакайте веригата за моторен трион да спре да се движи, преди да отстраните верижния трион. Винаги изключвайте двигателя на верижния трион, преди да се преместите от едно дърво към друго.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ!

Веригите за моторен трион могат да причинят разкъсвания

Ако продуктът стартира по невнимание, хората могат да бъдат наранени от веригата за моторен трион.

- Отстранете акумулаторната батерия, преди сервизно обслужване на продукта.
- Носете защитни ръкавици.

4.1 Проверка на остротата на веригата за моторен трион [фиг. A4]

Ако ефективността на рязане намалява или зъбите ① са по-къси от 3 mm, веригата за моторен трион трябва да се смени.

Акумулаторният верижен трион може да се използва ефективно само ако веригата за моторен трион е в добро състояние и е остра. Това също така намалява риска от откат.

Веригата за моторен трион може да бъде заточена от всеки специализиран дилър. Не се опитвайте сами да заточите веригата за моторен трион, освен ако нямате подходящи инструменти и необходимият опит.

- За заточване на веригата за моторен трион се обърнете към специализиран дилър.

4.2 Почистване на верижния трион



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от нараняване и риск от повреда на продукта.

- Не използвайте вода или водна струя (особено водна струя с високо налягане) за почистване на продукта.
- Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтворители. Някои от тях могат да повредят основни пластмасови части.

Отворите за въздушен поток винаги трябва да са чисти.

1. Използвайте влажна кърпа, за да почистите верижния трион.
2. Почистете вентилационните отвори ② с мека четка (не използвайте отвертка).
3. Почиствайте всички подвижни части след всяка употреба

4.3 Почистване на акумулаторната батерия и на зарядното устройство за акумулаторни батерии

Повърхността и контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство за акумулаторни батерии трябва да са чисти и сухи, преди да свържете акумулаторната батерия към зарядното устройство за акумулаторни батерии.

- Не използвайте течаща вода.

4.3.1 Почистване на акумулаторната батерия

Не използвайте никакви химически вещества за почистване на акумулаторната батерия.

- От време на време използвайте мека, чиста и суха четка, за да почистите вентилационните отвори и контактите на акумулаторната батерия.

4.3.2 Почистване на зарядното устройство за акумулаторни батерии

- Използвайте мека и суха кърпа, за да почистите контактите и пластмасовите части.

5. СЪХРАНЕНИЕ

5.1 Изключване

Продуктът трябва да се съхранява на място, което е извън обсега на деца.

1. Плъзнете предпазителя за веригата ② върху направляващата шина ④.
2. Отстранете акумулаторната батерия ⑥.
3. Заредете акумулаторната батерия (вижте „3.1 Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. O1/O2/O3]“).
4. Почистете верижния трион, акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии (вижте „4. Техническо обслужване“).
5. Съхранявайте верижния трион, акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии на сухо, затворено и защитено от образуване на скреж място.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ!

Веригите за моторен трион могат да причинят разкъсвания

Ако продуктът стартира по невнимание, хората могат да бъдат наранени от веригата за моторен трион.

- Отстранете акумулаторната батерия преди търсене и отстраняване на неизправности по продукта.
- Носете защитни ръкавици.

6.1 Таблица на грешките

Проблем	Вероятна причина	Решение
Отрязването е неравно	Веригата за моторен трион е повредена или износена.	→ Сменете веригата за моторен трион или я заточете.
Времето за работа е твърде малко	Веригата за моторен трион е натегната твърде силно.	→ Проверете натягането на веригата.

Проблем	Вероятна причина	Решение
Верижният трион не спира	Ръчката за включване е заяла.	→ Отстранете акумулаторната батерия и освободете ръчката за включване.
Верижният трион не стартира или спира. Светодиод (L) мига в зелено [фиг. 04]	Акумулаторната батерия е разрежена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Верижният трион не стартира или спира. Светодиод за грешка (M) свети в червено [фиг. 04]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия спадне до стойност между 0 °C и + 45 °C.
	Между контактите на акумулаторната батерия има капки вода или влага.	→ Отстранете капките вода или влагата чрез суха кърпа.
	Препятствие блокира двигателя.	→ Отстранете препятствието.
Верижният трион не стартира или спира. Светодиод за грешка (M) мига в червено [фиг. 04]	Верижният трион е дефектен.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.
Верижният трион не стартира или спира. Светодиод за грешка (M) не свети [фиг. 04]	Ръкохватката на верижната спиратка е активирана.	→ Деактивирайте ръкохватката на верижната спиратка.
	Акумулаторната батерия е дефектна.	→ Сменете акумулаторната батерия.
	Верижният трион е дефектен.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикатор за състояние на акумулаторната батерия (L) свети непрекъснато в зелено	Акумулаторната батерия не е натисната правилно в зарядното устройство за акумулаторни батерии.	→ Натиснете правилно акумулаторната батерия в зарядното устройство за акумулаторни батерии.
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез неколккратно свързване и разкачване на акумулаторната батерия). Сменете акумулаторната батерия, ако е необходимо.

Проблем	Вероятна причина	Решение
Процесът на зареждане не е възможен. Индикатор за състояние на акумулаторната батерия (L) свети непрекъснато в зелено	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия спадне до стойност между 0 °C и + 45 °C.
	Акумулаторната батерия е дефектна.	→ Сменете акумулаторната батерия.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикатор за състояние на акумулаторната батерия (M) не свети	Мрежовият щепсел на зарядното устройство за акумулаторни батерии не е включен правилно.	→ Поставете напълно мрежовия щепсел в захранващия контакт.
	Електрическият контакт, кабелът за електрозахранващата мрежа или зарядното устройство е дефектно.	→ Проверете мрежовото напрежение. → Ако е необходимо, обърнете се към оторизиран специализиран дилър или сервиз на GARDENA за проверка на зарядното устройство.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Ремонтите трябва да бъдат извършвани само от центрове за сервизно обслужване на GARDENA или от специализирани дилъри, одобрени от GARDENA.

→ Моля, свържете се с Вашия сервизен център на GARDENA в случай на други неизправности (вижте на Гърба).

7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумулаторен верижен трион	Единица	Стойност (арт. № 14790)
Скорост на веригата на празен ход	m/s	8
Дължина на направляващата шина	mm	250
Тип на веригата за моторен трион		Oregon 90PX040X
Тип на направляващата шина		Oregon 104MLEA041
Дебелина на кулисите предавки	mm	1,1
Обем на резервоара за масло	ml	150

Акумулаторен верижен трион	Единица	Стойност (арт. № 14790)
Тегло (без веригата за моторен трион, направляващата шина, капака на направляващата шина, маслото, акумулаторната батерия)	kg	3,3
Натягане на веригата без инструменти (SDS)		x
Автоматично смазване на веригата		x
Ниво на звуково налягане $L_{pA}^{1)}$	dB(A)	87
Неопределеност k_{pA}	dB(A)	3
Звукова мощност на ниво на шума $L_{WA}^{2)}$: измерено/гарантирано	dB(A)	99 / 101
Неопределеност k_{WA}	dB(A)	3
Вибрации при дланта-ръката $k_{hw}^{1)}$	m/s^2	3
Неопределеност k_{vhw}	m/s^2	1,5

Методи за измерване съгласно:

¹⁾ IEC 62841-4-1 ²⁾ IRL 2000/14/EO / S.I. 2001 № 1701

Система акумулаторна батерия PBA 18 V 4,0 Ah W-B	Единица	Стойност (арт. № 14905)
Напрежение на акумулаторната батерия	V (DC)	18
Капацитет на акумулаторната батерия	Ah	4,0
Брой клетки (литиевойонни)		10
Зарядни устройства за акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV	

Система зарядно устройство за акумулаторни батерии AL 18V-20 P4A	Единица	Стойност (арт. № 14911)
Мрежово напрежение	V (AC)	220 – 240
Мрежова честота	Hz	50 – 60
Номинална мощност	W	26
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18
Макс. заряден ток на акумулаторната батерия	mA	1000

Система зарядно устройство за акумулаторни батерии AL 18V-20 P4A	Единица	Стойност (арт. № 14911)
Време за зареждане на акумулаторната батерия (прибл.)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	мин	115
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	мин	136
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	мин	228
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 35
Тегло	kg	0,17
Клас на защита		□ / II
Акумулаторни батерии PBA 18 V, подходящи за система POWER FOR ALL		PBA, 18 V

8. АКЦЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Верига за моторен трион GARDENA	За смяна на износена верига за моторен трион.	Арт. 14790-00.600.24
Направляваща шина GARDENA	За смяна на износена направляваща шина.	Арт. 14790-00.690.00
Верижно биомасло GARDENA	Масло за смазване на веригата	Арт. № 6006
Система акумулаторна батерия GARDENA P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Акумулаторна батерия за допълнително времетраене или за смяна.	Арт. 14903 Арт. 14905
Бързо зарядно устройство GARDENA	Устройство за бързо зареждане на акумулаторни батерии POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Арт. 14901

9. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ

9.1 Регистрация на продукт

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Сервиз

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България:
<https://www.gardena.com/bg/poddrajka/savet/kontakt>

10. ИЗХВЪРЛЯНЕ

10.1. Изхвърляне на верижния трион

(в съответствие с Директива 2012/19/
ЕС/С.І. 2013 № 3113)



Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да се изхвърля в съответствие с местните регламенти за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен център за събиране и рециклиране на отпадъци.

10.2. Изхвърляне на акумулаторната батерия



Li-ion

Акумулаторната батерия съдържа литиевойонни клетки, които трябва да се изхвърлят отделно от обикновените битови отпадъци в края на експлоатационния ѝ живот.

1. Разредете напълно литиевойонните клетки (за това се свържете със сервиз на GARDENA).
2. Уверете се, че контактите на литиевойонната клетка не са свързани накъсо, като поставите върху тях изолирбанд.
3. Изхвърлете литиевойонните клетки по правилен начин чрез местния център за събиране и рециклиране на отпадъци.

cs Akumulátorová řetězová pila PowerSaw 250/18V P4A

Původní pokyny

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	52
2. MONTÁŽ	57
3. OBSLUHA	58
4. ÚDRŽBA	60
5. SKLADOVÁNÍ	61
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	61
7. TECHNICKÁ DATA	61
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY	62
9. ZÁRUKA/SERVIS	62
10. LIKVIDACE	62

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Přečtěte si návod k používání.



→ Nevystavujte výrobek dešti.



→ Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu.



→ Vždy držte řetězovou pilu oběma rukama.



→ Dávejte pozor na zpětný vrh řetězové pily a nedotýkejte se špičky vodící lišty.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ!


Prostudujte si všechny bezpečnostní pokyny, varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto strojem.

Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Uschovejte si veškerá upozornění a pokyny pro budoucí potřebu.



de	EU-Konformitätserklärung	Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI, Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert ⁽¹⁾ EU-Richtlinien ⁽²⁾ Harmonisierte Normen ⁽³⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽⁴⁾ Benannte Stelle ⁽⁵⁾ Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung ⁽⁶⁾ Ulm, den (Ausstellungsdatum) ⁽⁷⁾
	Akku Ketten-säge	Art.-Nr.
en	EU Declaration of conformity	The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI, Noise level: measured / guaranteed ⁽¹⁾ EU directives ⁽²⁾ Harmonised standards ⁽³⁾ Deposited documentation ⁽⁴⁾ Notified body ⁽⁵⁾ Year of CE marking ⁽⁶⁾ Ulm, (date of issue) ⁽⁷⁾
	Battery Chainsaw	Art. No.
fr	Déclaration UE de conformité	Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI, Puissance acoustique: mesurée / garantie ⁽¹⁾ Directives européennes ⁽²⁾ Normes harmonisées ⁽³⁾ Documentation déposée ⁽⁴⁾ Organisme notifié ⁽⁵⁾ Année d'apposition du marquage CE ⁽⁶⁾ Fait à Ulm, le (date de délivrance) ⁽⁷⁾
	Tronçonneuse à batterie	Référence
bg	ЕС Декларация за съответствие	Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение VI, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Директиви на ЕС ⁽²⁾ Хармонизирани стандарти ⁽³⁾ Внесени документи ⁽⁴⁾ Нотифициран орган ⁽⁵⁾ Година на CE маркировка ⁽⁶⁾ Улм, (дата на издаване) ⁽⁷⁾
	Акумулаторен трион	№ на артикула
cs	EU prohlášení o shodě	Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícímu uvedení(-ě) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobce. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl. 14, příloha VI, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Směrnice EU ⁽²⁾ Harmonizované normy ⁽³⁾ Uložené dokumentace ⁽⁴⁾ Označený subjekt ⁽⁵⁾ Rok označení CE ⁽⁶⁾ Ulm, (datum vydání) ⁽⁷⁾
	Акумулаторна гетэзová рила	Č. Výrobku
da	EU-overensstemmelse-erklæring	Underskrivningen bekræfter som fuldmægtigt for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretaget en ændring af apparatet / apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag VI, støjniveau: Målt/garanteret ⁽¹⁾ EU-direktiver ⁽²⁾ Harmoniserede standarder ⁽³⁾ Deponeret dokumentation ⁽⁴⁾ Bemyndiget organ ⁽⁵⁾ År for CE-mærkning ⁽⁶⁾ Ulm, (udstedelsesdato) ⁽⁷⁾
	Batteridrevet kædesav	Varenr.
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος VI της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Οδηγίες ΕΕ ⁽²⁾ Εναρμονισμένα πρότυπα ⁽³⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽⁴⁾ Κοινοποιημένος οργανισμός ⁽⁵⁾ Έτος ομόσησης CE ⁽⁶⁾ Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) ⁽⁷⁾
	Αλυσοπρίοιο με μπαταρία	Αρ. είδους
es	Declaración UE de conformidad	El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo VI, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Directivas UE ⁽²⁾ Normas armonizadas ⁽³⁾ Documentación depositada ⁽⁴⁾ Organismo notificado ⁽⁵⁾ Año de marcado CE ⁽⁶⁾ Ulm (Alemania), (fecha de emisión) ⁽⁷⁾
	Motosierra a batería	N.º de artículo
et	ELI vastavus-deklaratsioon	Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamisemenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 VI lisa, määratakse: mõeldud / garanteeritud ⁽¹⁾ ELi direktiivid ⁽²⁾ Harmoneeritud standardid ⁽³⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽⁴⁾ Teavitatud asutus ⁽⁵⁾ CE-märgise aasta ⁽⁶⁾ Ulm, (väljastamiskuupäev) ⁽⁷⁾
	Akutoitega kettsaag	Tootnr
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Alekkirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilöinä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen VI mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ EU-direktiivit ⁽²⁾ Yhdenmukaistetut standardit ⁽³⁾ Dokumentaatio ⁽⁴⁾ Ilmoitettu laitos ⁽⁵⁾ CE-merkinnän vuosi ⁽⁶⁾ Ulm, (julkaisupäivä) ⁽⁷⁾
	Akkukäyttöinen moottorisaha	Tuotenumero
hr	EU izjava o sukladnosti	Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaji(og) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatak VI, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ EU direktive ⁽²⁾ Usklađene norme ⁽³⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽⁴⁾ Prijavljeno tijelo ⁽⁵⁾ Godina CE oznake ⁽⁶⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁷⁾
	Baterijska motorna pila	Kat. br.

Declaration of Conformity [only for UK]	
The manufacturer, GARDENA Germany AB PO Box 7454 S-103 92 Stockholm Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	
Description of the product:	Chain Saw
Type:	PowerSaw 250/18V P4A
Article number:	14790
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 S.I. 2001/1701
Designated standards:	EN ISO 12100:2010 EN 62841-1-2015 +AC:2015 +A11:2022 EN 62841-4-1:2020
Approved body:	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 70565 Stuttgart; Germany
Noise level: measured / guaranteed	99 dB(A) / 101 dB(A)
Conformity assessment procedure:	According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 9
UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road, Aycliffe County Durham, DL5 6UP United Kingdom
Deposited documentation:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation, M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm Germany
Ulm, 03.06.2024	 Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery
Authorized representative	